

Dear all,

Welcome to the 2003 Citigroup International Amateur Ice Hockey Tournament, which I hope will be an event that will continue to excite and entice our fans, spectators and players. First of all, I would like to thank our committee members, players from around the region and our fans that made this hockey dream a reality. Most importantly, our gratitude goes to our sponsors whom despite through all the hardships including SARS, are also keen to see sports of all kinds develop in Hong Kong.

Throughout the past two years, we have seen our league grow in ways defined by the transformations of our fans, players and teams. At the start of each new season, we would receive a sizable amount of applications from absolute beginners who watched our games and became interested. Then we saw those players improve and reach ever closer to their aspirations through games and practices we organized. Furthermore, it was very exciting for us to see individual players become teams and build strong comradeships which go beyond the ice rink. It is this transformation which makes it rewarding for all those running the HKAHA.

This tournament is the harvest of all the effort the HKAHA has put forth throughout the past two challenging and fruitful years. Working on a mandate to promote ice hockey in Hong Kong among players of all ages, we felt that a friendly competition of this scale would be a natural development for all of us in terms of the running of this league and hockey skills of our playing members. Thus, it would also be an appropriate milestone for the two years of the association's existence.

So let's drop the puck and let the game begin.

Best Regards,

Thomas Wu

Dear Fans,

It must have been tough to watch this new game behind the glass panels and follow the match. To the spectators out there, you have always been on our minds.

The goal of HKAHA goes beyond arranging hockey games and practices for our playing members. In addition, we also aim to provide enjoyment to those who watch our games. I hope that through our league matches, the spectators can learn more about the game and become a real fan.

I would personally want to thank everyone who has come and watched any of our games. This is because the mere presence of the spectators gives the players more incentives to play harder and better. Thus this tournament is our way of saying thank you for your support throughout the past two years. We hope this tournament, which involves players from HKAHA and other friends in Asia, will become an exciting and fun weekend to be remembered.

Furthermore, to the new spectators out there, you are welcome to watch our local HKAHA teams in action for the coming 2003-2004 regular season starting in October, 2003. Trust me! You can become a fan too.

Best Regards,

Jerome Lui

親愛的各位:

歡迎參與“2003年花旗集團國際業餘冰上曲棍球邀請賽”，我希望此次活動能夠繼續給予此項賽事的觀眾及參賽球員刺激與娛樂。而能夠令這曲棍球夢想成真，我要多謝我們委員會各成員，從各地區來的參賽球員及我們的球迷。最重要是，我要感謝各贊助商的支持，儘管最近香港出現有艱難情況如 SARS 的疫症，他們依然熱切地支持香港運動項目的發展。

兩年的過去，我們可以見到球會的成長是由一群曲棍球球迷，參賽球員及隊伍合力演變而成。每次的新季度開始，我們都收到大量由有興趣加入我們球會的初學者的申請表格。不久，我們便能看見到他們從比賽及訓練中學有所成。而最令我們感到興奮的是看見這批一個一個的球員，能發揮出伸展到冰場以外的團隊精神。這就是我們立會最好的回報。

今次的賽事是籌辦兩年香港業餘冰球總會努力的成果。經過兩年在香港推動冰上曲棍球給與在香港不同年齡的人仕之後，我們感到，是次比賽正是我們總會及屬下成員理所當然的成長步伐與及奠下香港業餘冰球總會里程碑的一個機會。

讓我們從這次活動開始拋出第一個冰球吧！

祝  
安好！

胡文新



親愛的冰上曲棍球迷，

相信站在玻璃幕後觀看及學習這新穎的運動是很辛苦的。您們的苦況，我們絕對了解。

香港業餘冰球總會的目的不止於安排冰上曲棍球比賽和訓練。其實我們也希望能夠提供一些娛樂給欣賞我們比賽的朋友。而透過我們的聯賽，我們更希望觀眾能夠學會更多關於此項運動的知識並成為真正的球迷。

我要多謝每一位曾經觀看過我們比賽的朋友。因為您們的支持，已能夠給各球員有鼓勵性的作用及令他們在比賽中更落力作最好的表現。所以我亦藉著今次的邀請賽，作為多謝您們在過去兩年的支持。今次的賽事，有我們香港業餘冰球總會的球員及來各國的朋友合力的演出，希望會令您們有一個難忘的週末。

此外，第一次來到觀戰的新觀眾，我們歡迎您們在不久的將後也能來到參觀香港業餘冰球總會在十月開始的二零零三至二零零四年度的聯賽。相信我吧！您絕對能夠成為一位冰上曲棍球球迷。

祝  
安好！

呂俊龍



Dear Players,

Welcome to Hong Kong! I hope you will enjoy Hong Kong as much as the poetry we are going to write on the ice surface at Dragon Centre. Thank you very much for the commitment you have made to participate in the 2003 Citigroup International Amateur Ice Hockey Tournament. You have made our dream come true!

To many people, ice hockey is just a fun, speedy and exciting sport. But to me, it means so much more. It contains friendship, team spirit, teamwork and competitiveness. It is out of these feelings that motivated us to invite friends from the region to share this love for the game together.

Going into HKAHA's 3rd season, it is our pleasure to host such a large scale event. Through this international tournament, not only we could share and learn hockey skills together with players from the neighborhood, we hope this showcasing of the sport will interest more people in Hong Kong and invite more to join us on the ice.

Ice Hockey, I love it and I am willing to be a loyal fan for the rest of my life!

Best Regards,

Laputa Poon

親愛的參賽球員：

歡迎來到香港！我希望您會喜歡香港如詩如畫的景色，就如我們將會在西九龍中心的冰面場上所畫下的一樣。在此，我要多謝您們答允來港參加“2003年花旗集團國際冰上曲棍球邀請賽”，使我們夢想成真！

對很多人來說，冰上曲棍球只是一種講求速度的運動，但對我來說，它包涵更多意義，有友誼，隊伍精神和競賽精神等。就是因為冰上曲棍球能促使我們如痴如醉，所以也令我們決定邀請其他地區的朋友來分享對它的熱愛。

香港業餘冰球總會非常高興能夠在第三個球季來臨前舉辦此項國際賽事。透過今次的邀請賽，不單只能使我們可以與鄰近地區的球員分享及學習到曲棍球的技術，我們更希望藉著此次賽事，提高香港人對它有興趣，繼續邀請更多新朋友來參與我們在冰場上的比賽。

冰上曲棍球，不單令我愛上它，我更願意在餘生中繼續當它的忠實擁護者。

祝  
安好！

潘嘉華



HKAHA



## CREDIT TO THE GEEKS

### ▶ Matthew Cheung

The player co-ordinator handling logistics such as jersey colors and player list. He is also the referee who refereed the most games last season! In the international tournament, Matthew is the contact person for the oversea teams, handling logistics such as transportation and accommodation.

### ▶ Yanick Ng

The score-keeper co-ordinator whose job could be under-estimated sometimes. In the international tournament, besides score-keeper arrangement, he has also helped out in making the Hong Kong team jerseys and souvenirs as well. Lots of cost savings is not possible without his help in vendor negotiation.

### ▶ Director

### ▶ Director

### ▶ Director

### ▶ Financial Secretary

### ▶ General Secretary

### ▶ Team Rosters

### ▶ Referees and Referee Scheduling

### ▶ WebMaster

### ▶ Tournament Co-ordinator

### ▶ All HKAHA Committee Members

### ▶ Henry Lau

The referee co-ordinator who has been handling the referee schedule. To those who do not know, most people only prefer to be a player and not a referee. This makes Henry's job very difficult sometimes. In the international tournament, he will continue this role and will make sure the games are run smoothly.

### ▶ Kenneth Wong

Although not an HKAHA committee member (yet), he has been helping a lot in this international tournament. From the making of poster, P.R. company co-ordination, to being an editor of this booklet, Ken has spent a lot of effort in making this tournament possible, and should receive thanks from all of us.

### Jerome Lui

### Laputa Poon

### Thomas Wu

### Thomas Wu

### Yanick Ng

### Matthew Cheung

### Henry Lau

### Laputa Poon

### Kenneth Wong